Asunto C-830/21

Petición de decisión prejudicial

Fecha de presentación:

23 de diciembre de 2021

Órgano jurisdiccional remitente:

Hanseatisches Oberlandesgericht Hamburg (Tribunal Superior Regional de lo Civil y Penal de Hamburgo, Alemania)

Fecha de la resolución de remisión:

9 de diciembre de 2021

Parte demandante, recurrida en apelación y recurrente en apelación:

Syngenta Agro GmbH

Parte demandada, recurrente en apelación y recurrida en apelación:

Agro Trade Handelsgesellschaft mbH

Hanseatisches Oberlandesgericht (Tribunal Superior Regional de lo Civil y Penal de Hamburgo)

[*omissis*]

Resolución

En el litigio entre

Syngenta Agro GmbH, [*omissis*] Maintal

– parte demandante, recurrida en apelación y recurrente en apelación –

[*omissis*] y

Agro Trade Handelsgesellschaft mbH, [*omissis*]

[*omissis*] Lauschied

– parte demandada, recurrente en apelación y recurrida en apelación –

[omissis] la Sala Tercera de lo Civil del Hanseatisches Oberlandesgericht [omissis] [composición de la Sala] ha resuelto el 9 de diciembre de 2021:

I. Suspender el procedimiento.

II. Plantear al Tribunal de Justicia de la Unión Europea —sobre la interpretación del artículo 1, en relación con el anexo I, punto 1), letras b) y f), del Reglamento (UE) n.º [54]7/2011 de la Comisión, de 8 de junio de 2011, por el que se aplica el Reglamento (CE) n.º 1107/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo en lo que se refiere a los requisitos de etiquetado de los productos fitosanitarios [Reglamento de 21 de octubre de 2009, relativo a la comercialización de productos fitosanitarios y por el que se derogan las Directivas 79/117/CEE y 91/414/CEE del Consejo]— las siguientes cuestiones prejudiciales:

1. ¿Debe interpretarse el artículo 1, en relación con el anexo I, punto 1), letra b), del Reglamento (UE) n.º [54]7/2011 en el sentido de que, en el caso de importación paralela de un producto fitosanitario, cuando este se distribuye en otro Estado miembro, deben figurar en el envase el nombre y la dirección del titular de la autorización en el Estado miembro de origen desde el que se importó el producto fitosanitario?

2. ¿Debe interpretarse el artículo 1, en relación con el anexo I, punto 1), letra f), del Reglamento (UE) n.º [54]7/2011 en el sentido de que, en el caso de importación paralela de un producto fitosanitario, el número de lote asignado en origen por el productor debe indicarse obligatoriamente sin cambios en el envase, o bien es compatible con esta disposición que el importador paralelo retire el número de lote original e indique su propio número de identificación en el envase, si lleva registros de los que resulta la correspondencia entre los números de lote que utiliza y los del titular de la autorización del producto fitosanitario que se importa en paralelo?

Fundamentos:

A.

La demandante es la empresa de distribución alemana del Grupo Syngenta, que produce y distribuye, entre otros, productos fitosanitarios en la República Federal de Alemania y en otros Estados miembros de la Unión Europea. Como empresa comercial del sector agrícola, la demandada distribuye, entre otros, productos fitosanitarios, en particular, productos fitosanitarios de importación paralela, importando también los productos fitosanitarios de la demandante. Los distribuye en la República Federal de Alemania en los bidones originales de la demandante sin abrirlos, si bien reemplaza la etiqueta original por su propio adhesivo. En este adhesivo figura, entre otros, información sobre la demandada como importadora y distribuidora, pero no incluye información sobre el titular de la autorización del producto fitosanitario en el Estado miembro de origen. Lo que hace es reemplazar el número de lote original del productor por un número de identificación propio.

Además, lleva un registro del que se desprende qué número de identificación asignado por ella se corresponde a qué número de lote original.

La demandante considera que esto infringe el artículo 1, en relación con el anexo I, punto 1), letras b) y f), del Reglamento (UE) n.º 547/2011. En la medida en que sigue siendo relevante para el procedimiento de apelación y el procedimiento prejudicial, ha solicitado que, so pena de sanción, se prohíba a la demandada,

1. [...]

c. comercializar en la República Federal de Alemania, ya sea ella misma o por medio de terceros, un producto fitosanitario denominado «ABAREX PRO», «AGRO TRIO» o «REXTOP» como importación paralela con referencia a un producto fitosanitario autorizado en Alemania a nombre de Syngenta Agro GmbH, en su envase original, es decir, mantenerlo disponible, ofrecerlo, ponerlo a la venta o dispensarlo de cualquier otro modo, si la información impresa en el envase original relativa al nombre y la dirección del titular de la autorización ha sido retirada, como sucede en el caso de los envases cuyas imágenes se reproducen en el conjunto de documentos adjuntos K6;

y/o

d. comercializar en la República Federal de Alemania, ya sea ella misma o por medio de terceros, un producto fitosanitario denominado «ABAREX PRO», «AGRO TRIO» o «REXTOP» como importación paralela con referencia a un producto fitosanitario autorizado en Alemania a nombre de Syngenta Agro GmbH, en su envase original, es decir, mantenerlo disponible, ofrecerlo, ponerlo a la venta o dispensarlo de cualquier otro modo, si se le ha retirado el número de lote impreso en el envase original y este ha sido reemplazado por otro número de identificación, como sucede en el caso de los envases cuyas imágenes se reproducen en el conjunto de documentos adjuntos K6;

[...]

Además, mediante los números 2, 3 y 4 de sus pretensiones, reclama a la demandada sus derechos de información, a indemnización por daños y perjuicios y el reembolso de gastos de defensa previos al juicio.

El Landgericht (Tribunal Regional de lo Civil y Penal) condenó a la demandada estimando la pretensión 1.c y las pretensiones subsiguientes basadas en ella, desestimando la demanda en cuanto a la pretensión 1.d y las pretensiones subsiguientes basadas en esta.

A tal efecto, el Landgericht expuso acerca de la pretensión 1.c que, por lo que respecta a las definiciones referentes a lo exigido en el anexo I del Reglamento

n.º 547/2011 en materia de requisitos de etiquetado de los productos fitosanitarios, procede atender al artículo 3, punto 10), del Reglamento (CE) n.º 1107/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo. Destacó que, según el artículo 3, punto 24), del Reglamento n.º 1107/2009, «titular de autorización» es «toda persona física o jurídica en posesión de una autorización de un producto fitosanitario». Expuso que, conforme al artículo 3, punto 10), del Reglamento n.º 1107/2009, «autorización de un producto fitosanitario» se refiere a un «acto administrativo por el que la autoridad competente de un Estado miembro autoriza la comercialización de un producto fitosanitario en su territorio». Consideró que, en consecuencia, es titular de la autorización la persona que recibe la primera autorización de un producto fitosanitario en un Estado miembro. Resaltó que este uso del término autorización continúa en el artículo 18 del Reglamento n.º 1107/2009. En cambio, consideró que, en lo que respecta al comercio paralelo, el artículo 52, apartado 1, del Reglamento n.º 1107/2009 se refiere a la posibilidad de un «permiso de comercio paralelo» relativo a «un producto fitosanitario que esté autorizado en un Estado miembro (Estado miembro de origen)». De este uso de los términos en el Reglamento n.º 1107/2009 dedujo que el nombre y la dirección del titular de la autorización y el número de autorización del producto fitosanitario previstos en el anexo I, punto 1), letra b), relativo al artículo 1 del Reglamento n.º 547/2011, son el nombre y la dirección del titular de la autorización en el Estado miembro de origen, ya que en el contexto del comercio paralelo se utiliza el término «permiso». En consecuencia, concluyó que la distribución del producto fitosanitario importado en paralelo sin indicación del titular de la autorización en el Estado miembro de origen infringe el anexo I, punto 1), letra b), relativo al artículo 1 del Reglamento n.º 547/2011.

Con respecto a la pretensión 1.d, el Landgericht expuso que el término «número de lote» del anexo I, punto 1), letra f), relativo al artículo 1 del Reglamento n.º 547/2011 no se define en ese Reglamento ni en el Reglamento n.º 1107/2009. Apreció que, a diferencia de lo que sucedía en el caso de la indicación del nombre y la dirección del titular de la autorización del producto fitosanitario, la redacción del anexo I relativo al artículo 1 del Reglamento n.º 547/2011 sí que admite la interpretación que de dicha expresión hace la demandada, en el sentido de que también podría referirse a un número de lote propio del importador paralelo. Resolvió que de una interpretación del anexo I, punto 1), letra f), del Reglamento n.º 547/2011 a la luz de la libre circulación de mercancías resulta que cambiar el número de lote es admisible, ya que puede ser necesario para evitar o poner fin a prácticas de exclusión. Señaló que el hecho de que en el presente caso no se apreciara que la demandante hubiera realizado prácticas de exclusión no afecta a la interpretación del Reglamento n.º 547/2011 ni del Reglamento n.º 1107/2009.

Ambas partes recurrieron dicha sentencia.

B.

El éxito de los recursos de apelación depende de la interpretación del artículo 1, en relación con el anexo I, punto 1), letras b) y f), del Reglamento n.º 547/2011.

En consecuencia, antes de resolver procede suspender el procedimiento y plantear al Tribunal de Justicia de la Unión Europea una petición de decisión prejudicial con arreglo al artículo 267 TFUE, párrafos primero, letra b), y tercero.

Podrían corresponder a la demandante los derechos reclamados en virtud de los artículos 8, apartado 1, 9, primera frase, 3, apartado 1, y 3a de la Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (Ley contra la Competencia Desleal; en lo sucesivo, «UWG»), habida cuenta de lo que exige el artículo 1, en relación con el anexo I, punto 1), letras b) y f), del Reglamento n.º 547/2011.

I.

Se reúnen los requisitos generales para reclamar en materia de Derecho de la competencia. Las partes son competidoras en el sentido del artículo 2, apartado 1, punto 3, de la UWG. El artículo 1 del Reglamento n.º 547/2011 es una regla de conducta en el mercado en el sentido del artículo 3a de la UWG, cuya inobservancia puede menoscabar de forma notable la competencia en perjuicio de los competidores y de los consumidores en el sentido del artículo 3a de la UWG. El producto objeto del litigio es además un producto fitosanitario de conformidad con lo dispuesto en el artículo 1 del Reglamento n.º 547/2011, en relación con el artículo 2, apartado 1, del Reglamento n.º 1107/2009.

II.

La demandada habrá infringido el artículo 1, en relación con el anexo I, punto 1), letra b), del Reglamento n.º 547/2011 si, como importadora paralela, estaba obligada por esa disposición a indicar el titular de la autorización del producto fitosanitario importado del Estado miembro de origen también al distribuir tal producto en la República Federal de Alemania (primera cuestión prejudicial).

1. El anexo I, punto 1), del Reglamento n.º 547/2011 establece que varias indicaciones «deberá[n] figurar de manera clara e indeleble en los envases de los productos fitosanitarios». Según la letra b), esto incluye también «el nombre y la dirección del titular de la autorización» y «el número de autorización del producto fitosanitario». A tenor del artículo 33, apartado 1, del Reglamento n.º 1107/2009, la autorización de un producto fitosanitario debe solicitarse «en cada Estado miembro en el que se tenga intención de comercializar el producto fitosanitario» y, en un principio, dicha autorización solo abarca aquel Estado miembro en el que se tenga intención de comercializar el producto. Con arreglo al artículo 52, apartado 1, del Reglamento n.º 1107/2009, el comercio paralelo con un producto fitosanitario que esté autorizado en otro Estado miembro puede admitirse si el Estado miembro en el que se va a realizar la importación paralela determina que el producto fitosanitario es idéntico en su composición al producto fitosanitario ya autorizado en su territorio (producto de referencia). A tenor del artículo 52, apartado 5, del Reglamento n.º 1107/2009, ese producto se comercializará y se utilizará únicamente con arreglo a lo dispuesto en la autorización del producto de referencia.

2. En opinión de la demandante, los requisitos de etiquetado del Reglamento n.º 547/2011 también se aplican sin restricciones al importador paralelo. Entiende que, según la redacción clara e inequívoca del anexo I, punto 1), letra b), del Reglamento n.º 547/2011, el importador debía indicar en el envase el titular de la autorización en el Estado miembro de origen. A este respecto, la demandante comparte la opinión del Landgericht expresada en la sentencia de primera instancia.

3. La demandada opina que a este respecto el Reglamento n.º 547/2011 no establece un régimen claro. Afirma que hay que tener en cuenta que el producto importado no dispone de autorización propia en el Estado miembro importador, de modo que no existe titular de la autorización para este producto en el sentido del Reglamento. El fitosanitario simplemente está basado en un producto de referencia autorizado a su vez en el Estado miembro importador, cuyo titular de la autorización no es necesariamente idéntico al titular de la autorización en el Estado miembro de origen. Entiende que la indicación del titular de la autorización concedida en el Estado miembro de origen crearía la falsa impresión en los comerciantes agrícolas y usuarios de que, respecto del producto importado, también en el Estado miembro de importación rigen los ámbitos y las normas de uso que subyacen a la decisión de autorización en el Estado miembro de origen, algo que contravendría la disposición del artículo 52, apartado 5, del Reglamento n.º 1107/2009. Afirma que como hay diferencias entre las condiciones autorizadas en el Estado miembro de origen y en el Estado miembro de importación, se generaría el riesgo de que los comerciantes agrícolas y usuarios llevaran a cabo una distribución y una aplicación contrarias a la legislación en un ámbito de uso que o no está autorizado en Alemania o que no lo está con una dosificación determinada. Además, en su opinión, se crearía la impresión errónea de que el titular de la autorización del Estado miembro de origen es también la empresa responsable de la comercialización del producto en el Estado miembro de importación.

Sostiene que, según el sentido y la finalidad de la disposición mencionada, el único elemento relevante es quién ha comercializado el producto fitosanitario en el Estado miembro de que se trate. Afirma que esto también se ajusta a las normas de etiquetado relativas al «proveedor» que rigen en la legislación sobre productos químicos de conformidad con el artículo 17, apartado 1, en relación con el artículo 2, punto 26), del Reglamento (CE) n.º 1272/2008. Alega que, en caso de comercio paralelo, exclusivamente el comerciante paralelo es el proveedor y no lo es el titular de la autorización del producto fitosanitario en el Estado miembro de origen. Afirma que, en consecuencia, partiendo del Derecho de la Unión no es objetable que en el etiquetado solo figure el nombre y la dirección del comerciante paralelo en lugar de la información del titular de la autorización.

Señala que, además, la indicación del titular de la autorización en origen y de su dirección permitiría averiguar desde qué país se ha producido el comercio paralelo con destino a Alemania. Según la demandada, esto induciría a un gran número de empresas agrícolas a realizar una autoimportación sin etiquetado alemán,

comprando el producto fitosanitario directamente en el otro Estado miembro, lo que podría tener repercusiones negativas en la salud humana y animal y en la protección del medio ambiente, causadas, por ejemplo, por probables infracciones del artículo 52, apartado 5, del Reglamento n.º 1107/2009.

III.

La demandada habrá infringido el artículo 1, en relación con el anexo I, punto 1), letra f), del Reglamento n.º 547/2011 si, como importador paralelo, estaba obligada por dicha disposición a no cambiar el número de lote original en los bidones. A este respecto, lo determinante es si la demandada podía retirar el número de lote original, sustituirlo por su propio número de identificación y llevar un registro del que resulte qué número de identificación asignado por ella corresponde a qué número de lote original (segunda cuestión prejudicial).

1. Según el artículo 1, en relación con el anexo I, punto 1), letra f), del Reglamento n.º 547/2011, «el número de lote del preparado» se encuentra entre la información que «deberá figurar de manera clara e indeleble en los envases de los productos fitosanitarios». El artículo 49, apartado 4, de la Gesetz zum Schutz der Kulturpflanzen (Ley de protección de especies vegetales, en lo sucesivo, «PflSchG»), prevé lo siguiente acerca del comercio paralelo con productos fitosanitarios: «cuando el titular del permiso no utilice para el etiquetado conforme al artículo 47, apartado 1, el número de lote del titular de la autorización del producto fitosanitario que se va a importar de forma paralela, deberá conservar y mantener durante un período mínimo de cinco años registros de los que resulte la correspondencia entre el número de lote utilizado por él y los del titular de la autorización del producto fitosanitario que se va a importar de forma paralela.»

Por tanto, esta disposición nacional presupone que hay casos en los que se permite al importador paralelo sustituir el número de lote original por su propio número de identificación. Esta disposición podría no admitir la sustitución del número de lote original si debido a la primacía del Derecho de la Unión el importador paralelo estuviera obligado a no modificar el número de lote original en el envase de conformidad con el artículo 1, en relación con el anexo I, punto 1), letra f), del Reglamento n.º 547/2011.

2. La demandante sostiene que la propia redacción del anexo I, punto 1), letra f), del Reglamento n.º 547/2011 ya indica que el número de lote original debe permanecer inalterado en el envase. Esto se deduce, así opina, tanto del término «lote», que se refiere a la producción del producto fitosanitario, como del término «preparado», que necesariamente debe ser atribuible al titular de la autorización. A favor de su tesis también aduce el requisito de que deberá figurar de manera indeleble, que también se refiere al número de lote.

Entiende que las obligaciones generales de etiquetado previstas en esta disposición también obligan directamente al importador paralelo. Afirma que la disposición del artículo 49, apartado 4, de la PflSchG no es aplicable en caso de

contradicción con el Reglamento n.º 547/2011, que como norma del Derecho de la Unión prima sobre aquella disposición.

Alega que la información relativa al titular de la autorización y el número de lote sirven para proteger tanto a los usuarios como el medio ambiente, de modo que, en caso de una situación de emergencia, el titular de la autorización pueda identificar lo más rápidamente posible los errores de uso o los lotes defectuosos. Solo el titular de la autorización, así afirma, tiene la pericia necesaria en relación con el producto para proporcionar información que evite peligros en esas situaciones.

Alega que esta interpretación también es coherente con la Guía de la Comisión sobre Importaciones Paralelas, aportada en anexo como documento K12, que solo prevé principios diferentes en caso de reenvasado (y no para el reetiquetado aquí controvertido).

3. A este respecto, la demandada comparte la opinión del Landgericht y considera que el texto del anexo I, punto 1), letra f), del Reglamento n.º 547/2011 no contiene requisitos claros e inequívocos en relación con el número de lote. Entiende que, por el contrario, la redacción no esclarece si la mención del número de lote se refiere únicamente al número original, es decir, al asignado inicialmente al producto fitosanitario por el fabricante. Afirma que la redacción resulta abierta también en otros aspectos, por ejemplo, cuando habla de «preparado», lo que simplemente designa una mezcla formada por la sustancia activa y sus coformulantes. Sin embargo, entiende que precisamente los lotes de este tipo de preparados también pasan a ser identificables gracias a lo practicado por la demandada. Aduce que, en ese sentido, el artículo 49 de la PflSchG tampoco infringe el Derecho de la Unión.

Afirma que tampoco para emergencias es necesario no retirar el número de lote. Los primeros auxilios que deben prestarse cuando sean necesarios ya se indican en el etiquetado colocado por la demandada. Por lo demás, para obtener esa información se puede consultar al comerciante paralelo. Por otra parte, recuerda que existe la ficha de datos de seguridad, que quien comercializa el producto químico debe mantener siempre disponible para cada producto fitosanitario. Expone que, asimismo, la obligación de mencionar el número de lote original da lugar a un riesgo de exclusión del mercado, pues sería posible identificar en qué Estado miembro se ha vendido a la demandada el producto importado. Sin la retirada, así afirma, existe el riesgo de que el cliente de la demandante en aquel país (y proveedor de la demandada) sufra represalias por parte del Grupo Syngenta, pudiendo llegar hasta la exclusión del fichero de clientes.

IV.

Por lo que se aprecia, aún no existe jurisprudencia de los tribunales nacionales de la República Federal de Alemania acerca de las cuestiones interpretativas que se plantean en este asunto.

Existen dudas sobre la interpretación correcta del anexo I, punto 1), letras b) y f), del Reglamento n.º 547/2011, pues no existe una regulación específica en el Reglamento n.º 547/2011 para la particular situación del etiquetado de los productos fitosanitarios importados paralelamente. Si bien el tenor de las disposiciones citadas, siguiendo la interpretación de la demandante, podría ser indicativo de que en el etiquetado del producto importado deben figurar tanto el titular de la autorización en el Estado miembro de origen como el número de lote original, el sentido y la finalidad de dichas disposiciones, a la vista de la estructura del comercio paralelo, también podrían permitir una interpretación más amplia en el sentido de la interpretación que defiende la demandada. En estas circunstancias, procede suspender el procedimiento y plantear al Tribunal de Justicia de la Unión Europea una petición de decisión prejudicial, con arreglo al artículo 267 TFUE, párrafos primero, letra b), y tercero.

[*omissis*] [Nombres de los jueces que han participado en la adopción de la resolución]

DOCUMENTO DE TRABAJO